

# O Observador

ANO XXI

ÓRGÃO INFORMATIVO DO DEPARTAMENTO DE PROMOÇÃO SOCIAL DA USINA DA PEDRA

Nº 248

15 DE JULHO A 15 DE AGOSTO DE 1991

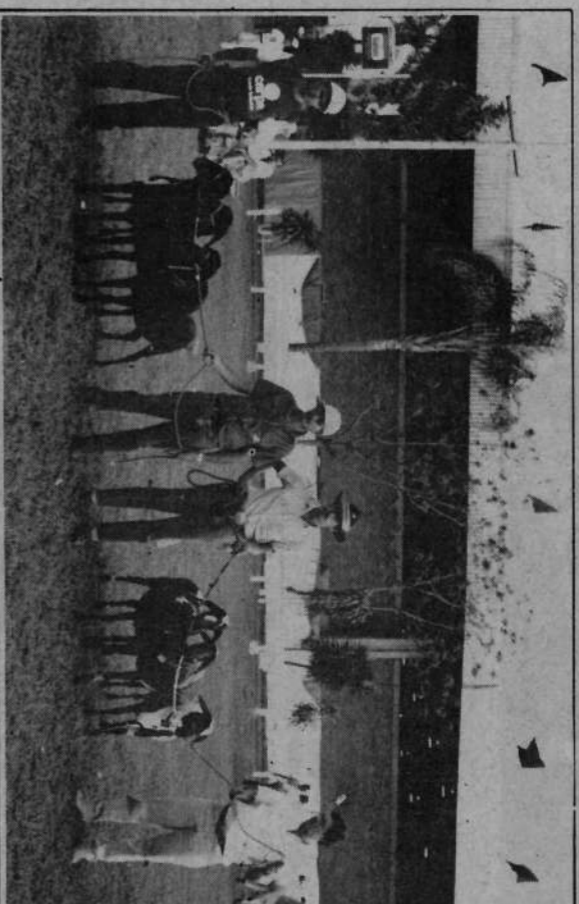
## Dom Arnaldo entre nós



Dom Arnaldo com os moradores da Transval.

*De 10 a 13 de agosto, Serrana acolheu o Arcebispo Metropolitano da Arquidiocese de Ribeirão Preto, Dom Arnaldo Ribeiro, para sua visita pastoral. Na tarde de terça-feira, 13, Dom Arnaldo visitou o D.P.S., a Usina, a C.E.B. da Fazenda Transval e à noite celebrou a missa solene na Capela da Fazenda da Pedra. Por onde passou Dom Arnaldo deixou sua palavra de esperança e fé e deu sua bênção.*

## Carpa na FEAPAM



-Cido, Alceu, Jonas e Angelo Ricardo. A fêmea premiada é a primeira, à esquerda de Jonas.

**M**ais uma vez a Carpa esteve presente na Feapam - Feira Agro Pecuaría da Alta Mogiana - em Ribeirão Preto, no período de 03 a 11 de agosto, onde expôs animais da raça Nelore e ovinos Santa Inês criados na Fazenda Santa Eugênia sob os cuidados de Sebastião Carlos Carmelossi (Tião Coco).

Neste ano, o destaque ficou para os ovinos que ganharam a Exposição, (fizeram o maior número de pontos). A grande vedete foi uma fêmea, nascida na Feapam, o ano passado, que

portanto, uma família de ovinos campeões. Alceu Manço da Silva, Aparecido Barbosa II e Jonas A. Ferreira foram os responsáveis pelos animais expostos e por outros vendidos no leilão.

## Safra 91/92 - Julho

### Economia de Combustível (Quem está na frente)

A exceção dos V.W. Gol e das Yamaha as médias dos veículos caíram. Apesar disto, **Valdemir e Valtir**, da Vinhaça conseguiram manter-se na liderança com a mesma média de junho.

O mesmo ocorreu com as Saveiros. Aliás **João Capitelli** não só manteve-se à frente como melhorou sua média, saindo de 8,43 para 8,50 Km./L.

**Parabéns ao pessoal dos V.W. Gol e das Motos! Melhorou tudo: média geral e individual. Confira na tabela.**

VEÍCULO MODELO	MÉDIA GERAL NO MÊS KM./L.	MELHOR CONSUMO		FUNCIONÁRIO
		VEÍCULO	MÉDIA	
1. MB 2219/20 Cana	1,42	04154,8	1,56	Mauro Cardoso João Aparecido Fernandes
2. MB 221920 Vinhaça	1,42	04148,3	1,75	Valdemir Isidoro Costa Valter Tallari
3. Volvo NL 10 Cavallo Mecânico	1,19	18170,6	1,23	Ivan Ferreira Penaforte Sebastião N. Copeski
4. V.W. Gol	8,37	18029,7	9,26	Sérgio L. Selegato
5. V.W. Saveiro	7,64	04263,3	8,50	João Batista Capitelli
6. Yamaha DT 180	19,22	14542,4	24,07	José Reinaldo Valdevite

### Melhores Folhões

Os melhores cortadores de cana do mês de julho são das turmas de Altinópolis, com destaque para os homens que melhoraram suas médias: em junho a melhor foi 16,061 ton./dia. Em julho, **Luiz Fernando Barbosa** alcançou 19,243 ton./dia. Além disso apareceu gente nova no placar: apenas **Antônio de Lima e Silva** conservou o terceiro lugar e trouxe para o placar outros colegas de turma. Confira:

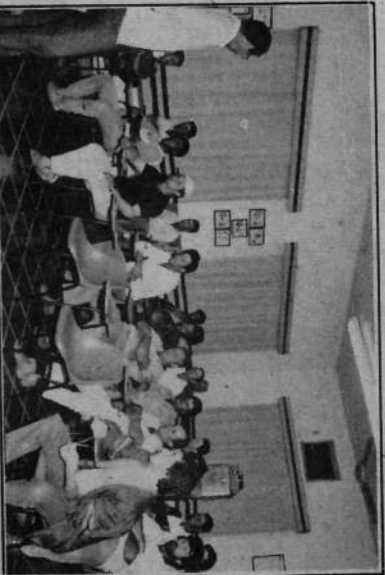
FUNCIONÁRIO	T	CIDADE	TON./DIA
1º - Sonilda Aparecida Ribeiro	11	Altinópolis	10,925
2º - Silvia Helena do Carmo	09	Serra Azul	10,818
3º - Edite Maria Souza Ghioiti	07	Ribeirão Preto	10,572
1º - Luiz Fernando Barbosa	31	Altinópolis	19,243
2º - José Lima e Silva	11	Altinópolis	18,491
3º - Antônio de Lima e Silva	11	Altinópolis	12,027
Melhor Turma Respons.: Mário Augusto Fantacini	11	Altinópolis	12,085

### BOLETIM SAFRA

Cana Moída:	991774,2 ton.
Própria	545811,42
Fornecedores	1.739.350 scs.
Produção:	74.015.000 lts.
Açúcar	
Alcool	
Dias de Safra: 91 dias	
(Dados obtidos em 13/08/91)	

Treinamentos

## Primeiros Socorros



Nos dias 23 e 25/7 e 1º de agosto, no Centro de Treinamento, Dr. Laércio M. Andrade ministrou o Curso de Primeiros Socorros para todos os responsáveis por turmas, feitores motoristas, líderes e coordenadores de outras secções da Carpa. Foram três turmas. Além dos ensinamentos práticos de curativos e atendimentos de emergência, os participantes assistiram ao filme "Aids Também posso pegar".

## Oficina Elétrica: palestra micro-ônibus

Os funcionários da Oficina Elétrica participaram de uma palestra sobre acessórios para cabos de potência promovida pela Pirelli, dia 31 de julho.

A palestra aconteceu na unidade móvel de Treinamento da Pirelli - um micro ônibus transformado em Sala de Aula, onde o monitor Moacir Gimenes Filho falou sobre a utilização de acessórios e o procedimento correto para a montagem de cada um.

"O encontro foi muito proveitoso principalmente pela oportunidade que tive de conhecer os novos produtos que estão no merca-



-Uma das turmas do Curso. À esquerda o monitor Moacir.

do", comentou Tiago Paes de Oliveira. "Além disso, pra mim foi válido, aprendi bastante sobre alta e baixa tensão e pudemos esclarecer muitas dúvidas", completou Enivaldo A. Máximo.

## Aperfeiçoamento

Mecânicos, eletricitas instrumentistas e outros funcionários da Fabricação/Açúcar fizeram o curso teórico e prático "Manutenção Mecânica e Elétrica da Turbina FZ 1000/3". Os instrutores foram Paulo R. Quinaglia e João Carlos Mermejo, ambos da Zanini. Foi mais uma oportunidade para o aperfeiçoamento profissional dos participantes: Adilson V. Montanari, Maurício A. da Silva, Aparecido D. Silva II, Aparecido D. C. Pece, Benedito G. Neto, Carlos A. Veloso, Edmar E. B. Araújo, Edmilson O. Penaforte, Edson de Jesus Máximo, Flávio Dias, Gilmar Sertori, José J. Ribeiro, João de Oliveira I, Nivaldo de J. Romano, Mauro da Silva, Valmir D. do Carmo.

DO LEITOR.

## AMIZADE E RELACIONAMENTO PROFISSIONAL

A convivência das pessoas na empresa favorece bastante o surgimento de grandes amizades. Isso, sem dúvida alguma, colabora muito para que o ambiente de trabalho se torne mais agradável. Quando se está entre amigos, trabalha-se com mais tranquilidade e prazer, e os resultados são sensivelmente melhores.

Mas é importante que os laços de amizade que unem companheiros de trabalho concorram apenas para o bem. Se mal administrada, a amizade pode acabar prejudicando o desempenho profissional.

A amizade entre chefe e subordinado não pode ignorar o respeito à hierarquia, que é essencial para a ordem do trabalho. Uma determinação superior deve se acatada. Não se pode desprezã-la em nome da amizade.

"Amigos, amigos. Negócios à par-

te". É assim que deve ser. Amizade deve fazer com que os relacionamentos profissionais sejam mais fáceis, derrubando barreiras de constrangimento que sejam prejudiciais ao trabalho. Mas o respeito e a seriedade entre profissionais devem ser sempre mantidos.

A amizade também deve curvar-se ao sigilo profissional, jamais servindo de argumento para constanger alguém a divulgar qualquer informação a que tenha acesso, devido ao cargo que ocupa, e que deva ser mantida em segredo.

Os verdadeiros amigos respeitam totalmente uns aos outros, um respeito que vai além da pessoa e atinge também todas as suas atividades pessoais e profissionais.

(Idevaldo Bertagnoli/Custo-Carpa)

Esporte

## "MB Campeão do V Torneio da Amizade"

Terminou dia 2 de agosto o 5º Torneio da Amizade, disputado entre funcionários da Oficina/Carpa. Os jogos foram durante o mês de julho às quartas e sextas-feiras, à noite na quadra de esportes da Fazenda da Pedra

## RESULTADO

**CAMPEÃO:** "MB", formado com Edilson, Cláudio, Márcio, Adolfo, Marcos, Claudinei, Luiz dos Reis, Wagner, Antôninho, João Rodolfo, e Ednaldo.

**VICE:** "MF", Sérgio, Sidnei, José Carlos,

Adriano, Sérgio Luiz, Valmir, Paulo Sérgio, Gilberto, Claudemir, Carlos Roberto e José Valdo.

**3º LUGAR:** "Fundão", Adalcino, Adalberto, Écio, Luiz Antônio, Paulinho, Vicente, José Carlos e Wilson.

**TROFÉU DISCIPLINA:** "Escritório Manutenção", Adeláide, Carlos Henrique, Rodilson, Marcelo, Carlos César, Humberto, Alvaro, Luiz Antônio, Marco Antônio, Orlando e Ronaldo.

**ARTILHEIRO:** Claudemir Porfírio de Andrade, do "MF", com 9 gols.

**GOLEIRO MENOS VAZADO:** Edilson J. Félix do "MB", com 6 gols.

Os jogos aconteceram num clima de amizade e respeito ao adversário.

Os organizadores do Torneio, Gilberto A. dos Santos, Edilson J. Félix e Luiz Fernando Bertagnoli ficaram satisfeitos com a participação dos colegas e principalmente, porque não tiveram problemas disciplinares. O juiz, José Carlos Scola fez uma boa arbitragem, até elogiada pelo pessoal. Zé Carlos é Mecânico de Veículos da Oficina e já fez cursos de arbitragem. Parabéns à Oficial!

## Zé Paulo na T.V.



Programa Silvio Santos (Show de Prêmios), levado ao ar dia 14 de abril.

Zé Paulo disse que foi uma experiência muito interessante pela oportunidade que teve de ver como as coisas acontecem por trás da telinha.

"Lá atrás é bem diferente do que a gente vê: pra sair certinho e bonito, tem muita preparação, arrumação e ensaio. Valeu a pena conhecer porque eu nunca imaginei que as coisas acontecessem daquele jeito. Também valeu pelo prêmio de \$ 400 mil que ganhamos".

Zé Paulo esclareceu que ele e a esposa foram representando o cunhado Pedro Rodrigues, ajudante de operador/Caldeira, que foi sorteado para parecer, mas passou-lhes a bola, porque ainda é solteiro.

## É hora de rir

- Da Avó para a Neta: - "Mulher não deve correr atrás do homem, da mesma forma como nunca se viu a rabeira correr atrás do rato".

- Só Mordido: Numa cidadezinha do interior o delegado proibiu a venda de cachaca aos domingos. Só quando alguém era mordido por cobra podia beber.

- E tem muita cobra por aqui? Perguntou ao dono do buteco, um turista, doído para tomar um aperitivo.

- Oia, tem uma ali na pracinha, mas o sr. nhô vai tê que entrá na fila.

- Redação: A professora pediu aos alunos que escrevessem sobre uma partida de futebol. Um minuto depois, Zezinho entregou sua redação: "Jogo adiado por

causa da chuva".

- Provérbio: "Cão que ladra não morde". Mas, não convém facilitar, vai que de repente você encontra um que não conhece o provérbio!

- Desperdiço: Joãozinho, me dê um exemplo de energia desperdiçada.

- Pois não, professor: contar a um careca uma história de arrepiar os cabelos.

- São Pedro: Dez homens chegam ao céu. São Pedro diz: - "Aquele que foi infiel a sua esposa, levante a mão". Imediatamente, nove ergueram a mão. Apenas um, lá do fundo, permanece de braços cruzados. O Santo então decide: - Todos para o inferno, inclusive o surfinho lá de trás.

**Expediente:** O Observador: Publicação interna dos funcionários da Usina da Pedra e Carpa - Cia. Agropecuária Rio Pardo Serrana - SP. Fundado em novembro/70.

**Edição e Redação:** Dagna Cavalcini Machado - MTb 17092. Fotografia: Dagna.

**Colaboração:** Funcionários da Usina e Carpa.

**Diag. e Composição e arte:** Coriolano José Neves.

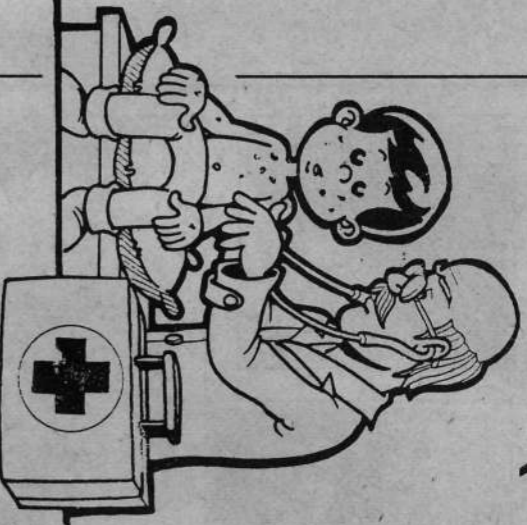
**Impressão:** "Jornal de Ribeirão".

**Tiragem:** 4000 exemplares - Distribuição gratuita.

**Endereço:** Usina da Pedra - C.P. 02 - Serrana - S.P. Autorizada a reprodução de matérias, desde que citada a fonte. Filialdo à ABERLÉ.

Saúde

# Catapora e Rubéola (doenças que não se repetem)



Quando um filho, pega rubéola ou catapora, a mãe já sabe que muito provavelmente, o irmão logo aparecerá pintadinho. Melhor assim, porque eles ficarão livres de

mais uma doença que "só dá uma vez". Pois é: catapora e rubéola só se manifestam uma vez causando imunidade permanente na pessoa - ela não se repete. **Dr. João**, Pediatra da Clínica Médica da Empresa falou sobre essas doenças e orienta procedimento das mães quando elas ocorrem:

**VARICELA OU CATAPORA** é uma doença causada por vírus, que aparece mais nos meses frios. É muito contagiosa e se transmite por gotas de saliva e contato com as lesões (feridinhas). Pode ocorrer febre que aparece nas 24 horas antes do aparecimento da doença.

A catapora se caracteriza pelo aparecimento súbito de manchas vermelhas pelo corpo, que se desenvolvem em vesículas (bolhinhas) que coçam muito. O contágio ocorre desde um dia antes até uma semana após o surgimento da doença.

## COMO TRATAR A CATAPORA

- Cortar bem as unhas do doente, evitar que se machuque ao coçar-se.
- Dar vários banhos no doente, colocando sempre roupa limpa.
- Não usar pomadas, cremes ou talcos nas "feridinhas" a não ser com a orientação do médico.

- Dar antitérmicos para cortar a febre, mas evitar a aspirina. Se tiver febre alta ou se aparecer pus ou sangue nas lesões, procurar o médico.

- Evite ter contato com doente. A criança com catapora não deve ir à aula ou à reuniões como festas, jogos, etc.

## RUBÉOLA

É também uma doença causada por vírus, que se caracteriza por manchas pequenas, rosa-avermelhadas, que aparecem primeiro na face e se estendem rapidamente para baixo, durando cerca de três dias.

No fim do primeiro dia as manchas começam a sumir da face. O doente apresenta gânglios (caroços) por todo corpo, mais atrás do pescoço e atrás das orelhas. Apresenta febre baixa, coriza e tosse alguns dias.

A rubéola dificilmente se complica em crianças. No adulto pode aparecer dores nas articulações (juntas).

Para a mulher grávida, a rubéola só é perigosa nos dois primeiros meses de gestação porque pode provocar mal formação no bebê (feto). Por isso, dizem acertadamente "as mães" que é bom a menina ter rubéola ainda em criança: além de ser mais fácil tratar, evita-se problemas futuros.

Deve-se evitar o contato com doente e aglomerações: o doente não deve ir à aula, reuniões ou festas.

**Atenção: Não dê medicamento sem orientação do médico.**

25 DE JULHO  
DIA DO MOTORISTA

## Sob a proteção de São Cristóvão



balhar adequadamente no serviço a Deus. Encontrou, certa vez, um eremita que lhe indicou a maneira de servir a Cristo.

"Tu és robusto, alto e forte: aí perto tem um rio sem ponte, cuja travessia é perigosa. Podes prestar um grande serviço, transportando as pessoas de um lado para outro. Terás a gratidão e as orações de todos e Deus te recompensará".

Cristóvão gostou da idéia. Construiu uma choupana à beira do rio e prontificou-se a transportar gratuitamente todos os viajantes para o outro lado do rio. Certo dia, apareceu um menino pedindo-lhe o mesmo favor. Ele o carregou como se fosse uma palha nos ombros, mas no percurso, o menino começou a pesar cada vez mais e Cristóvão sentiu tremor e suas pernas. Assustado com o estranho fenômeno, perguntou ao garoto:

- Que coisa é essa? Parecia-me estar carregando o peso do mundo inteiro?

Sorridente, o menino respondeu:

- Muito mais do que o mundo inteiro: tu carregaste o filho de Deus.

Conta a história que depois de sua conversão, procurou instruir-se sobre sua nova religião, para tra-

duzir a sua obra e deu origem ao nome guardado pela tradição. "Cristóvão" significa "portador de Cristo".

## COM ESSES REMÉDIOS CASEIROS VOCÊ PODE EVITAR

- Ferva a água de beber.
- Mantenha a água fervida em vasilhas limpas e com tampa.
- Se você mora em palafitas, não use a água que fica debaixo das casas para nada. Não beba dessa água nem fervida.
- Lave bem as mãos com água e sabão.
- antes de preparar os alimentos;
- antes de comer;
- depois de defecar.
- Utilize o vaso ou latrina; se não for possível, enterre as fezes e depois lave as mãos.
- Só beba água e leite fervidos.
- Todos os alimentos devem ser bem cozidos e preparados na hora.
- Só coma peixe ou mariscos bem cozidos.
- Proteja os alimentos contra as moscas.
- Evite alimentos vendidos na rua de qualidade duvidosa.
- Lave e seque bem pratos, panelas, talheres e outros utensílios de mesa e cozinha.



## José Capitelli: receita da família unida

Desde que seu **José Capitelli** veio de Porecatu, no Paraná, para trabalhar na Pedra, em 1978, o pessoal já se acostumou a ver a casa deles sempre cheia. Também não precisa muito esforço para enchê-la: são dez filhos, dois genros, quatro noras e treze netos.

Antes as reuniões eram na Fazenda da Pedra, onde seu **Zé** e dona **Leonor** moraram até 1990. Agora, o ponto de encontro é na Sebastião José Fernandes, 971, em Serrana, uma casa espaçosa e confortável para acolher a todos: familiares e amigos.

Seu **Zé** é zelador do Estádio Irmãos Biagi há mais de 10 anos. Dos dez filhos, oito são funcionários: **João Capitelli**, **Aparecido**, **Sebastião**, **Edgar**, **Toninho**, **Graça** e as



Seu José e Dona Leonor, com os filhos funcionários e os caçulas dos netos. Atrás estão, pela ordem de idade: João, Edgar, Sebastião, Aparecido e Toninho. As filhas são Graça e as gêmeas Marlene e Mari.

**gêmeas Mari e Marlene**, ficam de fora. **Belth** que trabalha numa escolinha em Serrana e **Cidinha**, casada, residente em Lençóis Paulista. "Isto não deixa de ser uma alegria pra gente né? Disse seu **Zé**

Ele também falou: "A minha maior satisfação é ter a família por perto, unida na hora boa e ruim, conforme a gente vive, um dando força pro outro.

E nem precisa ser dia dos Pais ou das Mães pra que todos se juntem num almoço ou num chur-

rasquinho na varanda, onde a mesa grande acomoda a todos.

A receita pra conseguir esta reunião? - "É simples, diz seu **Zé**". É o respeito: eu respeito meus filhos, minhas noras e genros e eles me respeitam".

"Hoje é muito diferente, os filhos sabem mais que os pais porque o estudo é mais fácil, tem a televisão, mas acho que sem respeito a coisa se complica, completou seu **Zé**.

Para os pais, seu **Zé** deixou a seguinte mensagem: "Eu espero que todos os pais consigam esta união da família, que graças a Deus e Nossa Senhora Aparecida nós continuemos em casa. Acho que este é o maior presente que um pai pode querer de seus filhos".

# Super-férias (Supimpa)!



Concurso de Pipas e os três premiados.



**C**erca de 400 crianças participaram do I Super-férias realizado de 22 à 28 de julho. A maioria eram alunos da Escola de Artes, Escolinha de Futebol e Clubinhos.

Foi uma semana super agitada com jogos, concursos, filmes, gincana, tudo com muita energia, que aliás não falta nessa incansável gente miúda.

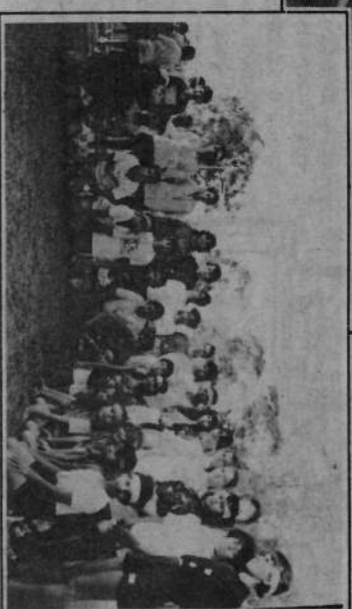
A participação das crianças correspondeu a expectativa. Para o professor **Adilson**, a experiência foi muito válida: "As crianças tinham poucas opções de lazer nas férias e gostaram da programação. Além disso, as atividades foram bem variadas e todos puderam curtir conforme o gosto e aptidão."

Algumas, como o mini-volei, o concurso de pipas, despertaram mais interesse, porém de modo geral, as crianças receberam bem a programação, até porque houve o cuidado dos organizadores de aproveitar bem o tempo.

Foi pensando nisso que na terça-feira, enquanto os meninos disputavam o Torneio de Futebol e as equipes da queimada iam sendo eliminadas, os grupos iam para



Campeões do Futsal



Vencedores do Mini Volei e Queimada.

olímpica com a equipe da Suderp de Ribeirão Preto". As garotas vieram com a professora **Raquel** e se apresentaram muito bem, com destaque para **Vivian**, filha de **José Cláudio Bisco**, Coordenador Administrativo Al-moxarriado e **Fátima**.

A garotada também curtiu bastante a demonstração e aula de aeróbica do casal **Edimara e Daniel**. Sem acanhamento, as crianças entraram no ritmo e mantiveram o pique.

As atividades terminaram com entrega de medalhas aos campeões dos Torneios de Queimada e Mini-Volei realizados durante a semana e também ao Campeão e Vice do Torneio de Futebol de Salão, promovido pela Escolinha de Futebol que vinha sendo disputado há dois meses.

Medalhas no pescoço, fitas coloridas nos cabelos e braços, carinhas suadas, bochechas vermelhas; a última corrida foi para a fila do refrigerante e chips - um final feliz para quem deu o melhor nos jogos e brincadeiras deste I Super-férias. Valeu, né garotada?



Os premiados na tarde do Calouro.

a Sala do Treinamento Carpa, onde assistiam a um filme e palestra com a **Dra. Susy A. Cardoso**, sobre a importância da higiene bucal para a saúde dos dentes.

No encerramento, domingo, 28, à tarde, o Estádio Irmãos Biagi ficou lotado. Além dos inscritos vieram outras que se juntaram às equipes para a gincana das filhas. Muitos pais também vieram participar da festa. Nesta tarde, houve a apresentação de ginástica



Uma das equipes da gincana.



Daniel e Edimara comandaram a aeróbica.



As equipes misturaram-se à torcida nas arquibancadas.

## Vivian: Virando estrela



-Vivian com sua equipe e em destaque a família, Cláudio, Fátima, as filhas e a tia conjuje Maria de Lourdes, Lúia.

**Q**uando terminou a apresentação de ginástica olímpica, Cláudio e Fátima estavam emocionados: entre as ginasistas estavam Vivian, a segunda filha do casal, que desde fevereiro de 90 treina ginástica olímpica na Cava do Bosque em Ribeirão Preto e desde então, vem colecionando medalhas em todos os campeonatos dos quais participa. Agora mesmo, Vivian se prepara para os Jogos Abertos marcados para outubro.

Vivian surpreendeu os próprios pais que consideravam "estrepolias" de criança, aquela facilidade que a menina tinha desde muito pequena para "virar estrela" nosolo.

A garota chamou atenção dos professores que orientaram os pais para que a encaminhassem aos treinamentos. Fátimas e Cláudio acreditaram na capacidade da filha. Feitos os testes na Suderp começaram os treinos diários, com o custo do transporte as-

sumidos pela Usina, através do Serviço Social.

Vivian está melhorando cada vez mais seu desempenho, a custa de muita dedicação, nos treinos diários, das 14:00 às 19:00 horas. De manhã, ela frequenta a 3ª série, no Dazira, onde é muito boa aluna, cumprindo os deveres escolares feitos quase sempre à noite, depois dos treinos.

Não é muito fácil para a família. Vivian precisa de acompanhante para levá-la à Ribeirão, tarefa que a mãe tem assumido com sacrifício, porque tem mais três filhas, mas também com muita alegria. Nas férias, Cláudio assumiu, orgulhosamente esta tarefa. Aliás, agora a irmã Veridiana, de 7 anos também está treinando. É satisfação em dose dupla.

Parabéns! A torcida é para que a garota que "virava estrelinha" nosolo, brilhe como estrela do atletismo.